



خامساً: اللغة القبطية



- ١- المشترك في هذه المسابقة من (الخدام والخادمآت) يدرس موضوع "المسيح حياتنا" ص ١٢ وسوف يؤدي فيه اختباراً يوم التصفيات النهائية وإلا ستحجب نتيجته.
- ٢- على الخدام قراءة المسابقة جيداً لمعرفة محتواها، وشروط الاشتراك فيها.
- ٣- يجب التأكد من تسجيل أسماء المشتركين المُصعدين من الإيبارشية أو الحى لدى الأب الكاهن المنسق لتسجيلها على موقع كنترول المهرجان للسماح بالاشتراك، وظهور نتائج تسابقهم.

شروط ونظام التسابق للمستويين الأول والثاني :

- ١- نظام التسابق فردى.
- ٢- لا يسمح بالتسابق فى أكثر من مرحلة.
- ٣- لا يسمح بالاشتراك فى أكثر من مستوى واحد فى أى مرحلة.
- ٤- التقييم: ٦٠ درجة للتحريرى، و ٤٠ درجة للشفوى.
- ٥- يجب على الدارس بأى مستوى أن يجيد كتابة وقراءة الحروف بطريقة صحيحة.
- ٦- دراسة اللغة وامتحاناتها تكون باللغة القبطية، ولن يسمح بأداء الامتحان بطريقة اللغة المعربة.



المستوى الأول

ملاحظات هامة للاجابة عنفا فى الامتحانات

- تتكون الابجدية القبطية من ٣٢ حرف تنقسم كالتالى:
- ٢٤ حرف ساكن
- ٧ حروف متحركة
- حرف ء (سُو) الذى يستخدم كرقم فقط.
- هذه العلامة المرسومة هكذا (˙) أو (˘) أو (˚) تسمى چنكم. إذا جاءت على حرف ساكن تنطق كحرف (ε) أما إذا جاءت على حرف متحرك تفيد استقلال نطق هذا الحرف.
- تقسم الحروف المتحركة كما يلى:

حروف متحركة للفسر	حروف متحركة للضم	حرف متحرك للفتح
ε - Η - Ι - ϯ	ο - ω	α

الشكل	الاسم	قاعدة النطق	الأمثلة	
Α α	الفا	ينطق (آ) دائماً.	Ἀλωμ	جينة
Β β	فيتا	ينطق (ف) إذا جاء بعده أى حرف متحرك.	Εθεε	لأجل
		ينطق (ب) فيما عدا ذلك.	Θωβ	عمل
Γ γ	غما	(ج) إذا جاء بعده حرف متحرك للكسر.	Πονογενης	وحيد الجنس
		ينطق (ن) إذا جاء بعده أحد الحروف الحلقية (γ-κ-χ-ζ).	Ἑσκρατια	نُسك
		ينطق (غ) فيما عدا ذلك.	Ῥαφη	كتاب
Δ δ	دلثا	ينطق (د) إذا جاء فى الإعلام (كإسم شخص أو بلد).	Ἀλαμ	آدم
		ينطق (ذ) فى ما عدا ذلك .	Λοζα	مجد
Ε ε	إي	ينطق (ى) خفيفة.	Ἐπισκοπος	الاسقف
Ε ς	سُو	يستخدم فقط فى التعبير عن رقم ٦.	Ἑῆρωμ	٦ رجال
Ζ ζ	زيتا	ينطق (ز) دائماً.	Ζωη	حياة
Η η	ايتا	ينطق (ى) طويلة.	Ῥηρι	ابن
Θ θ	ثيتا	تتطق (ث).	Θαμιο	يخلق
		أما إذا جاء قبله c أو ϣ تتطق (ت).	Ῥθαμ	يغلق
Ι ι	يوتا	ينطق (ى) قصيرة (كالكسرة).	Ἰωι	يصلب
Κ κ	كبا	ينطق (ك) دائماً.	Εκκλησια	كنيسة
Λ λ	لقلا	ينطق (ل) دائماً.	Ἀποστολος	رسول
Μ μ	مى	ينطق (م) دائماً.	Μολε	شمعة
Ν η	نى	ينطق (ن) دائماً.	Ναε†	إيمان
Ξ ξ	اكسى	ينطق (ك+س).	Θῆςαρξ	يتجسد
Ο ο	او قصيرة	تتطق (و) قصيرة (كالضمة).	Ἀπον	نحن

الشكل	الاسم	قاعدة النطق	الأمثلة	
Π π	بى	ينطق (پ) دائماً.	Πνευμα	روح
Ρ ρ	رو	ينطق (ر) دائماً.	Μετοτρο	ملكوت
Σ σ	سيما	ينطق (س).	Θεμισ	يجلس
Τ τ	تاف	ينطق (ت).	Ταμο	يخبر
Υ υ	ابسلُن	ينطق (ث) إذا جاء قبله α أو ε	Ύδαρ	قبر
		ينطق (اوو) إذا جاء قبله ο (او قصيرة).	Ορωτ	واحد
		ينطق (ى) فيما عدا ذلك.	Ἰσχυλος	عمود
Φ φ	فى	ينطق (ف) دائماً.	Φε	سماء
Χ χ	كى	ينطق (ك) دائماً فى الكلمات القبطية.	Χω ἐβολα	يغفر
		فى الكلمات اليونانية: ينطق (ش) إذا جاء بعده حرف متحرك للكسر.	Χηρα	أرملة
		ينطق (خ) فيما عدا ذلك.	Ληχηνία	منارة
Ψ ψ	إيسى	ينطق (ب + س).	Ψυχη	نفس
Ω ω	او طويلة	ينطق (أو) كبيرة.	Ωμε	معمودية
Ϝ ϝ	شأى	ينطق (ش) دائماً.	Ϝωπι	يصير
Ϙ ϙ	فاى	ينطق (ف) دائماً.	Οϙνοϙ	يفرح
Ϡ ϡ	خاى	ينطق (خ) دائماً.	Ϡελλο	شيخ
Ϣ ϣ	هورى	ينطق (ه) دائماً.	Ϣεαπ	يحكم
Ξ ξ	جنا	(چ) إذا جاء بعده حرف متحرك للكسر.	Ξαχι	يتكلم
		ينطق (ج) فيما عدا ذلك.	Χοτρωτ	ينظر
Ϻ ϻ	تشيما	ينطق (ت + ش).	Ϻοσι	مرتفع
Ϥ ϥ	تى	ينطق (ت + ى).	Ϥωοτ	يمجد

الحاضر الاول

الاستخرا م				الفاعل (اسم)	
يدل على حدث يتم وقوعه فى لحظة التكلم نفسها				لا توجد له علامة زمن	
انا	†	نحن	ΤΕΝ	الفاعل ضمير	فى اللاتيات
أنت	κ-χ	انتم/انتن	ΤΕΤΕΝ		
انت	ΤΕ				
هو	ϛ	هم/هن	σε		
هى	ς				
يستخدم χ بدلاً من κ امام الافعال التى تبدأ بأحد الحروف Β.Γ.Δ.Ε.Ζ.Η.Θ.Π					
لا يصرف مع الضمائر ، وله طريقتان للنفى: نفى عادى باستخدام αη (بعد الفعل) نفى مطلق باستخدام ḡ---αη (ḡ قبل الفعل و αη بعد الفعل) لاحظ أن ḡ تتحول إلى ϛ أمام الحروف الشفهية Β.Γ.Δ.Ε.Ζ.Η.Θ.Π				النفى	
Μαρκος ὁὔτιν		مرقس يصلى		الفاعل (اسم)	الضمة
Μαρκος ὁςδα αη		مرقس لا يكتب			
Μαρκος ḡςδα αη		مرقس لا يكتب مطلقاً			
ὁὔτιν		(هو) يصلى		الفاعل	ضمير
ὁςδα αη		(هو) لا يكتب			
ḡςδα αη		(هو) لا يكتب مطلقاً			

لاحظ تكوين الجمل الآتية بالطرق المختلفة بالزمن الحاضر الأول:

ὁὔτιν	(هو) يصلى	الفاعل ضمير
ἡνα ὁὔτιν	مينا يصلى	اسم + ضمير
ὁὔτιν ḡε ἡνα	يصلى (أعنى/أقصد) مينا	ضمير + اسم

الإشارة للقريب

صفات الإشارة للقريب			ضمائر الإشارة للقريب		
تأتي متصلة بالاسم			تأتي منفصلة عن الاسم		
للجمع بنوعية	للمفرد المذكر	للمفرد المؤنث	للجمع بنوعية	للمفرد المذكر	للمفرد المؤنث
ηαι-	ηαι-	ηαι-	ηαι	ηαι	ηαι
هؤلاء الـ	هذه الـ	هذه الـ	هؤلاء	هذه	هذه
ηαιηαιηαι			ηαι ηαιηαιηαι (يكون) الكتاب		
هذا الكتاب					

ملاحظات:

١- لاحظ أن الكلمات التي تتصل بها صفات الإشارة لا تحتاج لأدوات تعريف، بل تعرف بدخول صفة الإشارة عليها.

٢- تأتي رابطة الكينونة قبل الاسم المعرفة، وبعد الاسم النكرة مثل:

ηαι ηαιηαιηαι	هذا هو الكتاب
ηαι ηαιηαιηαι ηαι	هذا كتاب

المبنى للمجهول

- يُبنى الفعل للمجهول بتصرف الزمن مع الضمير هم/هن مع عدم ذكر اسم الفاعل

αἴτιος

نص : (قانون الايمان المسيحي الارثوذكسي)

(مطلوب حفظ النص باللغة القبطية ومعاني الكلمات كتابة وقراءة واستخراج القواعد المدروسة من النص).

<p>ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲉⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲟⲩⲱⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ</p>	<p>بالحقيقة نؤمن بإله واحد الله الآب ضابط الكل، خالق السماء والارض ما يُرى وما لا يُرى.</p>
<p>ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲉⲟⲩⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲟⲩⲱⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲁⲃⲧⲉ</p>	<p>نؤمن برب واحد يسوع المسيح ابن الله الوحيد، المولود من الآب قبل كل الدهور. نور من نور.</p>

<p> ΟΥΟΥΩΙΝΙ: ΟΥΝΟΥΤΉ ΝΤΑΦΜΗ ΕΒΟΛΔΕΝ ΟΥΝΟΥΤΉ ΝΤΑΦΜΗ: ΟΥΜΙΣΙ ΠΕ ΟΥΘΑΜΙΟ ΑΝ ΠΕ : ΟΥΟΜΟΟΥΣΙΟΣ ΠΕ ΝΕΜ ΨΙΩΤ ΦΗΕΤΑ ΕΩΒ ΝΙΒΕΝ ΨΩΠΙ ΕΒΟΛΕΙΤΟΥΤΨ : ΦΑΙ ΕΤΕ ΕΘΒΗΤΕΝ ΑΝΟΝ ΔΑ ΝΙΡΩΜΙ ΝΕΜ ΕΘΒΕ ΠΕΝΟΥΧΑΙ ΑΨΙ ΕΠΕΣΗΤ ΕΒΟΛΔΕΝ ΤΨΕ : ΑΨΒΙΣΑΡΞ ΕΒΟΛΔΕΝ ΠΙΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ ΝΕΜ ΕΒΟΛΔΕΝ ΜΑΡΙΑ Παρθενος ουοε αΨερρωμι: </p>	<p> إله حق من إله حق. مولود غير مخلوق مساو للآب فى الجوهر، الذى به كان كل شئ. هذا الذى من أجلنا نحن البشر ومن أجل خلاصنا نزل من السماء ، وتجسد من الروح القدس ومن مريم العذراء وتأنس. </p>
<p> ΟΥΟΕ ΑΥΕΡΕΤΑΥΡΩΝΙΝ ΪΜΟΥ ΕΞΕΡΗ ΕΧΩΝ ΜΑΕΡΕΝ ΠΟΝΤΙΟΣ ΠΙΛΑΤΟΣ ΑΨΥΕΠΙΚΑΕ ΟΥΟΕ ΑΥΚΟΣΨ: ΟΥΟΕ ΑΨΤΩΝΨ ΕΒΟΛΔΕΝ ΝΗΘΜΩΟΥΤ ΔΕΝ ΠΙΕΡΟΟΥ ΪΜΑΕΨΩΜΤ ΚΑΤΑ ΝΙΣΤΡΑΦΗ: ΑΨΨΕΝΑΨ ΕΠΨΩΙ ΕΝΙΦΗΟΥΤΙ ΑΨΕΜΣΙ ΣΑΟΥΙΝΑΜ ΪΠΕΨΩΤ: ΚΕ ΠΑΛΙΝ ΕΨΗΝΟΥ ΔΕΝ ΠΕΨΩΟΥ ΕΤΕΑΠ ΕΝΗΕΤΟΝΔ ΝΕΜ ΝΗΘΜΩΟΥΤ ΦΗΕΤΕ ΤΕΨΜΕΤΟΥΡΟ ΟΥΑΘΜΟΥΗΚ ΤΕ: </p>	<p> وصاب عنا على عهد بيلاطس البنطى، تألم وقُبر وقام من الأموات فى اليوم الثالث كما فى الكتب وصعد إلى السموات وجلس عن يمين أبيه، وأيضاً يأتى فى مجده ليدين الأحياء والأموات الذى ليس لملكه إنقضاء. </p>
<p> Σε ΤΕΝΝΑΕΤΉ ΕΠΙΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ ΠΒΟΙΣ ΝΡΕΨΤ ΪΠΩΝΔ ΦΗΕΘΗΝΟΥ ΕΒΟΛΔΕΝ ΨΙΩΤ: Σε ΟΥΩΨΤ ΪΜΟΥ ΣεΤΨΟΥ ΝΑΨ ΝΕΜ ΨΙΩΤ ΝΕΜ ΨΨΗΡΙ ΦΗΕΤΑΨΑΧΙ ΔΕΝ ΝΙΠΡΟΦΗΤΗΣ: ΕΟΥΤΙ ΝΑΣΙΑ ΝΚΑΘΟΛΙΚΗ ΝΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗ ΝΕΚΚΛΗΣΙΑ : ΤΕΝΕΡΟΜΟΛΟΣΙΝ ΝΟΥΩΜΣ ΝΟΥΩΤ ΕΠΧΩ ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΝΙΝΟΒΙ: </p>	<p> نعم نؤمن بالروح القدس الرب المحيى المنبثق من الآب نسجد له ونمجده وبكنيسة واحدة مقدسة جامعة رسولية. نعترف بمعمودية واحدة لمغفرة الخطايا. </p>
<p> ΤΕΝΧΟΥΨΤ ΕΒΟΛ ΔΑΤΕΗ ΝΤΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΝΤΕ ΝΙΡΕΨΜΩΟΥΤ ΝΕΜ ΠΙΩΝΔ ΝΤΕ ΠΙΕΩΝ ΕΘΗΝΟΥ: ΑΜΗΝ. </p>	<p> وننتظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتى آمين </p>

محادثة: حوار للحفظ ومعرفة تكوين حوار قصير مماثل:

الابن:	السلام لك يا أمي	Ἰησοῦ: Χερε νακ ταματ
الأم:	السلام لك يا ابني	ἡματ: Χερε νακ παωρη
الابن:	لماذا تبكين ؟	Ἰησοῦ: αδο περιμ ?
الأم:	أنت تعرف أن أخيك سوف يسافر ولا أعرف متى سأراه مرة أخرى	ἡματ: Ἐκσωτην χε πεκσον ἡναυε ἐπρωμμο οτοϑ ἱσωτην αν ἡἡνατ ἱἡανατ ἡροϑ ἡκεσον
الابن:	اهدئي يا أمي هو مسكين أنت تعلمي إنه لا يوجد عمل هنا	Ἰησοῦ: ϑερι ἡμο ταματ ἡθοϑ οτηνηκ πε τεςωτην χε ἡμον ϑωβ ἡἡαι
الأم:	نعم يا ابني ولكني سأشتاق إليه	ἡματ: Σε παωρη αλλα ἱἡαβιῶῶωω ἡμοϑ
الابن:	وأنا أيضاً : فلنصلي لأجله لينجح في طريقه الجديد	Ἰησοῦ: Ἀποκ ϑω : μαρεἰῶληλ εἰβητη ἡτεϑερῶατ ϑεν πεϑμωιτ ἡβερι
الأم:	الله معه ويحفظه في كل وقت	ἡματ: Μαρε Φϯ ῶωπι νεμαϑ οτοϑ ἡτεϑαρεϑ ἡροϑ ἡἡοτ νιβεν



المستوى الثاني

المستقبل التوكيدي

الدلالة: يدل على حدث مؤكد حدوثه في المستقبل ويستخدم في:

١ - النبوات:

<p>ἡἡπε ις ἱἡπαρῑenos ἐςἡερβοκι οτοϑ ἐςἡμιϑ ἡοῶρη ἐῑἡμοτ ἡπεϑραν χε Ἐἡμἡοτηλ</p>	<p>ها هوذا العذراء تحبل وتلد ابنا ويُدعى اسمه عمانوئيل</p>
--	--

٢ - الطلبات:

οὐρανὸν ἐκέσωντες ἡδὴν	قلباً طاهراً أخلقه فيَّ
θεὸν οὐκ οὐκ ἐκέσωτες ἐροί	في زمن مقبول استمع إليَّ

٣ - أمر مؤكد حدوثه:

ἐκέσω ὑμῶν	ستقرأ الدرس
------------	-------------

علامة الزمن: ε + الحاضر الثالث

التصريف في + الإثبات:

مفرد			جمع	
متكلم	ἐγὼ	أنا	ἐνὶ	نحن
مخاطب	ἐκ	أنت	ἐρετε	أنتم / أنتن
	ἐρε	أنتِ		
غائب	ἐσ	هو	ἐν	هم / هن
	ἐς	هي		
قبل الاسم	ερε -			

- النفي:

	مفرد		جمع	
متكلم	ἡΝΑ	أنا	ἡΝΕΝ	نحن
مخاطب	ἡΝΕΚ	أنتَ	ἡΝΕΤΕΝ	أنتم / أنتن
	ἡΝΕ	أنتِ		
غائب	ἡΝΕϚ	هو	ἡΝΟϣ	هم / هن
	ἡΝΕC	هي		
قبل الاسم	ἡΝΕ -			

أمثلة:

ἡνεκ	لا تقتل
ἡνεκ	الخطايا التي صنعتها يا ربى
ἡνεκ	لا تذكرها

صفات الملكية

		π	للمفرد المذكر	τ	للمفرد المؤنث	η	للمجمع بنوعيه
أنا	-α	πα-	τα-	να-			
أنتَ	-κ	πεκ-	τεκ-	νεκ-			
أنتِ	-	πε-	τε-	νε-			
هو	-υ	πευ-	τευ-	νευ-			
هي	-ς	πες-	τες-	νες-			
نحن	-η	πεν-	τεν-	nen-			
أنتم	-τεν	πετεν-	τετεν-	νετεν-			
هم	-οι	ποι-	τοι-	νοι-			

أمثلة:

Νενχίχ ἡτε νενχαχί	أيدى أعدائنا (الهوس الثاني)
Ζαβεδαος ποτιωτ	زَيْدِي أَبِيهِمَا (مت ٢١:٤)

النهى

- يُصاغ النهى بإضافة ὑπερ على الفعل بدون فاعل وعلامة زمن.

مثال: لا تتكلم ὑπερσαχί

نص للحفظ (ارحمنى يا الله كعظيم رحمتك)

(مطلوب: حفظ النص باللغة القبطية ومعانى الكلمات كتابة وقراءة واستخراج القواعد المدروسة من النص)

<p>Ναι νηι Φϣϣ κατὰ πεκνιωτ ἡναι :</p> <p>νημ κατὰ ἡαωαι ἡτε νεκμτωενρητ</p> <p>ἐκεσωλχ ἡναδνομιὰ : ἐκεραδτ</p> <p>ἡροτο ἐβολρα ταδνομιὰ : οτορ</p> <p>ἐκετορβοι ἐβολρα πανοβι : χε</p> <p>ταδνομιὰ ἀνοκ τσωοτη ἡμος :</p> <p>οτορ πανοβι ἡπαἡθο ἐβολ</p> <p>ἡσχοτ νιβεν.</p>	<p>ارحمنى يا الله كعظيم رحمتك،</p> <p>ومثل كثرة رأفتك تمحو اثمى</p> <p>تغسلنى كثيراً من اثمى، ومن</p> <p>خطيتى تطهرنى. لأنى أنا</p> <p>عارف باثمى وخطيتى أمامى فى</p> <p>كل حين.</p>
<p>Ἡοοκ ἡμαγατκ αἰερνοβι ἐροκ: οτορ</p>	<p>لك وحدك أخطأت، والشر</p>

<p>πιπετρωον αιαιϥ ἡπεκῆθο ἐβολ: ροπως ἡτεκμαι ᾖεν νεκσαχι: ογορ ἡτεκῆρο εκναβιρλαπ.</p>	<p>قدامك صنعت، لكي تتبرر في أقوالك، وتغلب إذا حكمت.</p>
<p>ρηνπε γαρ ᾖεν οὔανομιὰ αὔερβοκι ἡμοι: ογορ ᾖεν ραννοβι ἂ ταμαγ βιγῶωον ἡμοι: ρηνπε γαρ ακμενρε ᾖμνι: νηετρηπ νει νηετε ἡσεογωνρ ἐβολ αν ἡτε τεκσοφια ακταμοι ἐρωον.</p>	<p>لأنني ها أنذا بالآثام حبل بي، وبالخطايا ولدتني أُمي لأنك هكذا قد أحببت الحق، إذ أوضحت لي غوامض حكمتك ومستوراتها.</p>
<p>Ἐκἐνογχα ἔχωι ἡπεκῶενρτσωπον εἰετογβο: ἐκἐραδτ εἰεογβαγῶ ἐροτε ογχιων: ἐκἐοριςωτεμ εογθεληλ νει ογογνοϥ: ἐγθεεληλ ἡχε νικας τηρογ ετθεβινογτ: Παταςθο ἡπεκρο σαβολ ἡνανοβι: ογορ ναἰανομιὰ τηρογ ἐκἐκολχογ.</p>	<p>تتضح على بزوفاك فأطهر، تغسلني فأبيض أكثر من الثلج، تسمعي سروراً وفرحاً، فتبتهج عظامي المنسحقة، اصرف وجهك عن خطاياي، وأمح كل اثامي.</p>
<p>Ογρητ εγογав ἐκἐσοντϥ ἡδρηт Φϣ : οὔπνευμα ἐγογτων ἀριτϥ ἡβερι ᾖεν νηετσαδονη ἡμοι: Ὑπερβερβωρτ ἐβολρα πεκρο: ογορ Πεκῆπνευμα ἐθογав ἡπερολϥ ἐβολραροι: Уοι ννι ἡπθεληλ ἡτε πεκογχα: ογορ ἡερνι ᾖεν οὔπνευμα ἡρηγμεωνικον ματαχροι: εἰετсаβε νιανомос ρι νεκμωιτ: ογορ νιασεβнс ἐγἐκοτογ ρарок.</p>	<p>قلباً نقياً أخلق فيّ يا الله، وروحاً مستقيماً جدده في احشائي، لاتطرحني من قدام وجهك، وروحك القدوس لا تنزعه مني، امنحني بهجة خلاصك، وبروح رئاسي عضدني فأعلم الأئمة طرقك، والمنافقون إليك يرجعون</p>
<p>Наρμετ ἐβολδεν ρανςνοϥ Φϣ: Φϣ ἡτε τасωτηρια: ἐγθεεληλ ἡχε παлас ᾖεν τεκδικεογτη: Пбоис ἐκἐογων ἡнасфотог: ογορ ἐρε ρωι χω ἡπεκςμογ.</p>	<p>نجنى من الدماء يا الله إله خلاصي، فيبتهج لساني بعداك، يا رب افتح شفتي فيخبر فمي بتسبيحك.</p>

<p> Χε ἐνε ἀκοῶν ὑποῦν ὑποῦναι παινα† ον πε: θανδλιν ἡχοῦ χεν ἡπεκ†μα† ἐρῆνι ἐχων : πυοῦ ὑποῦναι ἡτε Φ† ον†πνευμα ἐϋτεννηον† πε : ον†η ἐϋτεννηον† ον†ο ἐϋθεβινο† φαι ἡνε Φ† ὑο†υ. </p>	<p> لأنك لو آثرت الذبيحة، لكنت الآن أعطى، ولكنك لا تسر بالمحرقات، فالذبيحة لله روح منسحق. القلب المنكسر والمتواضع لا يردله الله. </p>
<p> Ἀριπεθανεν Πβοις θεν πεκ†μα† ἐ†ων : ον†ο νισο†ν ἡτε Ιερο†σαλ†η μα†ρο†κο†το†ν : το†τε ἐ†ε†μα† ἐ†χεν ἐ†αν†ὑο†ν†ὑο†ν†ὑο†ν ἡ†με†θυ†ν : ον†ἀ†να†φο†ρα νε†μ θανδλιν†λ†: το†τε ἐ†ν†ε†ἰ†ν†ι ἡ†θαν†μα†σι ἐ†π†ῶ†ν ἐ†χεν πε†κ†μα†ἡ†ρ†ῶ†ν†ὑο†ν†ὑο†ν†ὑο†ν : α†λ†λ†η†λο†γ†ἰ†ᾶ. </p>	<p> انعم يارب بمسرتك على صهيون، ولتبين أسوار أورشليم، حينئذ تسر بذبائح البر قرباناً ومحرقات حينئذ يقيمون على مذابحك العجول. هليلويا </p>

محادثة: للحفظ ومعرفة تكوين محادثات قصيرة منها:

Θανη:	Μανε τοοῦτι	صباح الخير	هاني:
Μαθερ:	Μανε τοοῦτι	صباح الخير	ماهر:
Θανη.	Εθε οτ ἀκνερσι ἡῶορπ?	لماذا استيقظت مبكراً؟	هاني:
Μαθερ:	Οτον† οτδοτδε† ἡρα†	عندى امتحان غداً	ماهر:
Θανη:	Ἀκαρεζ ἐνεκωῦ τηρο†?	هل ذاكرت كل دروسك؟	هاني:
Μαθερ:	Οτον οτωῦ αῗσεπ†	بقي لى درس	ماهر:
Θανη:	Εθε οτ?	لماذا؟	هاني:
Μαθερ:	Χε ἐϋναῶ† ἡο† γκο † ν † χι	لأنه صعب قليلاً	ماهر:
Θανη:	Οτον ὑῶο† ἡ† μο † ι ἡ† τα † † † το † † να † κ	استطيع أن أساعدك	هاني:
Μαθερ:	Ο† ῶ † ε † π † ε † μ † ο † † ε † μα † ῶ	شكراً كثيراً	ماهر: